



## 外匯基金票據計劃成交活躍

外匯基金管理局今日（星期四）發表報告，回顧外匯基金票據計劃自一九九〇年三月成立以來的發展。

報告指出，截至一九九一年五月三十一日為止，未屆期的票據總額約為一百零七億港元。

報告又指出外匯基金票據在第二市場買賣極度活躍，這點可從高成交額的數字顯示出來。自今年一月以來，每天的平均成交額為四十億港元，約佔未屆期的票據總額百分之四十，即使利率在五月二十四日突然上升一厘，票據市場仍然保持活躍。第二市場的每日平均成交額在實質上較高，約達五十六億港元，而五月二十八日及六月四日供投標的票據均屬超額認購。

外匯基金管理局長任志剛表示，他對外匯基金票據計劃的發展感到滿意。

他指出在市場莊家的一致努力下，雖然面對近日利率波動的情況，第二市場仍保持活躍及流動性。

任志剛說：「這反映了外匯基金票據市場的完整性。」

為使外匯基金票據市場有更大的發展，外匯基金管理局將於短期內委任多些市場莊家。

任志剛說：「在外匯基金票據下，一個有效率的無紙張形式票據市場基礎已經建立起來。這個基礎為發展一個高效率市場鋪路，以供政府債務之用。在香港這個國際金融中心，這個無紙張形式票據市場的特點是前所未有的。」

外匯基金管理局宣布，自下星期一（六月十日）起將每日公布外匯基金票據帳戶的每日過戶總額。以及大概在一星期、一個月、三個月、六個月及一年內的外匯基金票據的收市息率亦會每日作出公布。

由於成交額龐大之故，該票據收市的息率可作為類似期限的銀行同業存款的有效指標。

任志剛說：「我希望透過公布這些資料，將有助推動銀行同業市場進一步的活動，特別是在六個月至一年到期的較長期的活動。」

### 灣仔巴士巡遊呼籲居民登記做選民

灣仔政務處星期六（六月八日）舉辦巴士巡遊，呼籲居民登記做選民。

灣仔政務主任閻瑞華亦會參與巴士巡遊，並在合和中心、黃泥涌道電車總站及摩頓臺三處停泊地點派發印有推廣選民登記信息的紀念品。

巴士巡遊於下午一時三十分至六時舉行，政務處社區幹事將在這半日的宣傳期間協助居民及途人登記。

灣仔區選民登記運動自四月初展開，為期三個月，巴士巡遊是其中的重點宣傳活動。

編輯注意：

灣仔區選民登記巴士巡遊星期六（六月八日）下午一時三十分在灣仔皇后大道東合和中心入口出發，歡迎派員拍攝。

— 完 —

### 華人延期居留組及金鐘人事登記處遷往馬頭角

人民入境事務處今日（星期四）宣布，現位於香港金鐘道九十九號樂禮大廈的華人延期居留組及人事登記處——金鐘道辦事處，由星期一（六月十日）起遷往九龍馬頭角道一號馬頭角道政府合署。

入境處發言人說：「金鐘道辦事處在遷址後改名為馬頭圍辦事處。」

華人延期居留組仍繼續為持中國軍程通行證由中國入境的人士辦理延期居留、回港簽證、無限制居留、簽證身份書及其他有關手續的申請。

同時，馬頭圍辦事處亦繼續為持有中國通行證的新抵港人士辦理登記，及為已向華人延期居留組取得無限制居留的中國通行證持有人提供換領身份證的服務。

市民如有查詢，可致電八二四 六一壹一。

— 完 —

## 環保署公布泳灘級別

環境保護署今日(星期四)公布本港所有泳灘含細菌的水質級別。

該署發言人說，將泳灘水質劃分級別，目的是讓游泳人士及市民，定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本的化驗工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的大腸桿菌數據，釐訂泳灘的級別。

如往年一樣，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據近期泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。這是細菌水質自然變動的現象，是由於雨水及潮汐增加或減少，令游泳範圍內的污染程度有所增減。

大致來說，由於在夏季中的使用率增加，泳灘水質會普遍下降。不過，水質級別可指出本港泳灘近期的細菌污染情況，從而可預測各泳灘在最近將來的水質。

發言人說，若果泳灘後屋宇及建築物很多，在下大雨及雨後期間會較為污染。游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該等泳灘游泳。若天氣持續陰暗，泳客需等較長時間才到泳灘游泳，若天氣晴朗，所需等候時間則可短些。

泳灘水質級別的訂定方法如下：

1級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中含有不超過廿四個大腸桿菌(平均數)。而估計對泳客健康的影響不能找出。

2級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中含有不超過一百八十個大腸桿菌(平均數)。而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。

3級顯示該泳灘水質可接受。在一百毫升海灘水中含有不超過六百一十個大腸桿菌(平均數)。而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。

4級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）。而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個海灘若經常被列為4級，而在泳季內平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個海灘。

同樣，若要考慮重新開放一個泳灘，這個泳灘將持續地被列3級或以上。

根據環保署在過去的水質數據，青山灣、舊咖啡灣及石澳後灘被列為不適合游泳。該等泳灘受到糞便物污染，持續地不符合本港的標準，市民切勿到這三個泳灘游泳。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。以下是今日及兩周前的泳灘水質級別：

地 區	泳 灘	五月廿三日 公布的級別		六月六日 公布的級別		
		今日	兩周前	今日	兩周前	
香 港 島	大浪灣	2	2	1	1	
	春坎角	1	1	1	1	
	深水灣	1	1	1	1	
	夏萍灣	2	2	1	1	
	中 灣	1	1	1	1	
	淺水灣	1	1	1	1	
	石 澳	2	2	1	1	
	南 灣	1	1	1	1	
	聖士提反灣	1	1	1	1	
	龜青灣	1	1	1	1	
	赤柱正灘	2	2	2	2	
	石澳後灘	X	X	X	X	
	★土地灣	1	1	1	1	
	屯 門 區	舊咖啡灣	X	X	X	X
		新咖啡灣	2	2	2	2
青山灣		X	X	X	X	
嘉道理灣		2	2	2	2	
蝴蝶灣		2	2	2	2	

西貢區

露營灣  
大清水第一灣  
大清水第二灣  
廈門灣  
橋咀灣  
白沙洲  
銀線灣  
三星灣

1 1 1 1 1 1 1 1  
1 1 1 1 1 1 1 1

離島區

上長沙  
下長沙  
★愉景灣  
洪聖爺灣  
觀音灣  
塘福  
蘆鬚城  
貝澳  
銀鑊灣  
長洲東灣  
★東澳

1 2 1  
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1  
1 2 1  
1 2 3 2 1 1 1 1 1 1 1 1

荃灣區

釣魚灣  
近水灣  
更生灣  
雙仙灣  
海美灣  
麗都  
汀九  
馬灣東灣

3 3 2 2 2 2 3 1  
3 2 2 2 2 2 3 1

備註：X該泳灘被列為不適宜游泳

★非憲報公布的泳灘

大浪灣、夏萍灣、石澳及銀線灣的級別由2轉為1；近水灣的級別由3轉為2。

這些轉變是在該等泳灘細菌水質變動範圍。

編輯注意：

有關進一步詢問，可致電首席環境保護主任（水質政策）賀明志，電話：八三一貳三四。

### 兒童話劇傳遞清潔香港信息

一套為響應一九九一世界環境日而製作的兒童話劇，將於星期日（六月九日）下午二時半在沙田中央公園露天劇場上演。

這套話劇由市政局／區域市政局保持香港清潔聯合策劃委員會及藝穗會合辦，旨在向年青一代宣揚保持環境清潔，喚醒他們對於減少製造垃圾及善用廢物。

全劇長約四十分鐘，由藝穗會「念之聚」話劇團演出，劇目為「清潔公主大戰垃圾魔王」。

區域市政局副主席彭學端醫生將主持紀念品頒贈儀式。

歡迎市民免費入場，現場觀眾將獲派發贈品。

### 六月中假期郵局停止辦公

郵政署署長黃星華今日（星期五）宣布，所有郵政局於六月十五至十八日公眾假期期間停止辦公。

郵政署於六月十五日（星期六）和十七日（星期一）分別安排一次派信服務，六月十六及十八日則暫停派信服務。

— 完 —

### 社署屯門建女童院 預期今秋投入服務

社會福利署署長簡德倫今日(星期四)前往屯門一建築地盤，視察社署第八間院舍工程進行情況。

該設計新穎的女童院，座落楊青路，除有一座包括辦公室、課室、大禮堂和訓練工場設施的建築物外，尚有六座宿舍，可供一百二十名女童住宿。

該女童院估計可於本年十月投入服務，屆時可收容馬頭圍女童院部分女童。

簡德倫說：「該所對七至十八歲女童提供住院訓練的院舍投入服務後，對於需要照顧保護服務的女童及那些有刑事紀錄的女童提供更佳及分隔式的設施。」

他指出，由於需要照顧及保護服務的年青人數目預計增加，因此有需要增設一間院舍。

較早時，簡德倫在社署高級社會工作主任(住院訓練)關鑑泉陪同下，巡視設於荔枝角的坳青山男童院。

該感化院收容年齡由七至十六歲的男童，名額為八十個。

簡德倫聆聽男童院職員講解該院的運作，並參觀院內各項設施。

### 禁毒常委會派發郵封 紀念聯合國禁毒活動

為紀念聯合國反濫用藥物十年(一九九一至二〇〇〇年)的展開，以及六月二十六日一年一度的世界反濫用藥物及販毒活動日，禁毒常委會已印製二十萬個紀念郵封，由本星期六(六月八日)起經不同途徑免費派發給市民。

禁毒處發言人今日(星期四)表示，發行紀念封是本港為響應聯合國呼籲各國繼續努力不懈對付毒品問題的連串宣傳活動之一。

發言人又說，其他宣傳活動還包括六月二十五日至二十七日在沙田新城市廣場舉行「香港與毒品之戰」展覽，並安排所有於六月二十六日及七月二日至二十日期間經由郵局郵戳機的信件，均會蓋上「切勿濫用藥物」標語，向市民廣泛宣傳禁毒信息。

這個彩色印刷的紀念封，刊上獲市政局准予複製的荷花圖畫，象徵泥塘也可長出純潔美好的植物。

在未來的三個星期，禁毒處在下列地點及郵局派發紀念封：

地點

日期

香港區

香港仔華雷邨（華雷酒樓外）  
北角城市中心  
中環郵政總局

六月八日（星期六）  
六月九日（星期日）  
六月二十日（星期四）及  
六月二十一日（星期五）

九龍區

尖沙咀中間道郵局

六月十一日（星期二）及

九龍灣德福花園

六月十二日（星期三）

美孚新邨（第五期警察社區辦事處）

六月十八日（星期二）  
六月二十三日（星期日）

新界區

荃灣荃榮街郵局外

六月十三日（星期四）及

大埔太和商場

六月十四日（星期五）

屯門市廣場

六月十五日（星期六）  
六月十七日（星期一）

禁毒處發言人表示預料需求甚殷，每日在上述地點和郵局派發的紀念封，只限每日一萬個，每人最多可索取三個，先到先得。派發時間由上午十時至下午四時。

發言人說，紀念封亦會在沙田新城市廣場的三日展覽中派發。此外，約六萬個紀念封已寄給全港中、小學的學生。

為配合禁毒常務委員會發行紀念封，郵政署於六月二十六日在七間設有集郵中心的郵局，為貼有面額不少於八角郵票的紀念封提供即時蓋印服務。

### 香港英皇制誥增新條款

香港英皇制誥將增加一項新條款，規定《公民權利和政治權利國際公約》內適用於香港的規定須透過香港法律實施。

這項加設於英皇制誥第七條的新條文亦規定，於該項修訂生效後，香港新制訂的法律均不可違反《公民權利和政治權利國際公約》內適用於香港的規定，剥夺在香港可享有的權利和自由。

政府發言人今日（星期四）表示，最近通過的一九九一年香港英皇制誥（第二號）將刊載於明日出版的政府憲報。

他說：「該項修訂將於一九九一年六月八日（星期六）開始生效，而香港人權法案條例亦將會在同日生效。」

發言人解釋說：「除了獲凍結一年而且立法局亦可以將凍結期延長一年的六項條例外，任何在人權法案條例通過之前，已制訂的本港法例倘若抵觸適用於香港之《公民權利和政治權利國際公約》，將會被人權法案條例所凌駕；而修訂後的英皇制誥則確保任何與該國際公約有所抵觸的新法案在人權法案條例生效之後不能有效地頒布。」

他表示，布政司在一九九〇年七月廿五日當一九九〇年香港人權法案條例草案提交立法局審議時已宣布政府打算修改英皇制誥。

發言人又說，該項修訂亦反映了基本法第三十九條的一項相約條款內。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

日期	百萬元計
一九九一年六月五日	三八〇

戶口結餘  
一九九一年六月五日

增六九

交易產生的預期效果

減六九

今早運作產生的效果

無變動

港元外匯指數 (TWI):  
113.9 \* +0.8 + 06.06.1991

香港政府外匯基金九十一天票據

發行號碼	屆滿日期	未屆滿票據 / 百萬元
〇一一五	一九九一年七月十日	四二〇 + 六〇
〇一一六	一九九一年七月十七日	四二〇 + 六〇
〇一一七	一九九一年七月廿四日	六四八點五 - 一六八點五
〇一一八	一九九一年七月卅一日	五四〇 - 六〇
〇一一九	一九九一年八月七日	四〇八點五 + 七一點五
〇一二〇	一九九一年八月十四日	三六〇 + 一貳〇
〇一二壹	一九九一年八月廿一日	四三五 + 四五
〇一二貳	一九九一年八月廿八日	四三〇 + 五〇
〇一二參	一九九一年九月四日	四一〇 + 七〇
〇一壹一	一九九一年六月十二日	二九九 + 一八一
〇一壹二	一九九一年六月十九日	四七五 + 五
〇一壹三	一九九一年六月廿六日	五五〇 - 七〇
〇一壹四	一九九一年七月三日	六〇七 - 一貳七

+

香港政府外匯基金一百八十二天票據

發行號碼	屆滿日期	未屆滿票據／百萬元
H一六四	一九九一年十一月十三日	一九〇
H一六五	一九九一年十一月廿七日	一九〇

H〇〇四	一九九一年六月十二日	八〇
H〇〇五	一九九一年六月廿六日	一八〇
H一〇一	一九九一年七月十日	五三
H一五六	一九九一年七月廿四日	二壹〇
H一五七	一九九一年八月七日	一七九點五
H一五八	一九九一年八月廿一日	二二〇
H一五九	一九九一年九月四日	一一〇
H一六〇	一九九一年九月十八日	四二〇
H一六一	一九九一年十月二日	一八〇
H一六二	一九九一年十月十七日	一貳四
H一六三	一九九一年十月三十日	一貳〇

香港政府外匯基金三百六十四天票據

發行號碼	屆滿日期	未屆滿票據／百萬元
Y一八七	一九九二年二月廿六日	二〇五
Y一八八	一九九二年三月廿五日	二參〇
Y一八九	一九九二年四月廿二日	二貳〇
Y一九〇	一九九二年五月二十日	二四〇

截至五月三十一日止的一星期內平均每日成交為五十四億七千四百萬元。

完